

ГОДИШЊИ ИЗВЕШТАЈ УСТАНОВЕ  
ЗА 2010. ГОДИНУ

1. ЛИЧНА КАРТА УСТАНОВЕ

- Назив, седиште  
**Битеф театар**
- одговорно лице  
**Јелена Кајго**
- шифра делатности, матични број  
**9003 07451083**

---

- ПИБ  
**100061814**

---

- бр. рачуна  
**840-594664-63**

---

- Управни одбор (председник)  
**Ивана Жигон**

---

- Надзорни одбор (председник)  
**Срђан Милошевић**

2. Подаци о објекту и улагања у објекат

а) Подаци о простору који установа користи

- укупна квадратура (са податком да ли је током 2009. године дошло до повећања или смањења простора)  
**820 М2 НИЈЕ ДОШЛО ДО ПРОМЕНА**
- основ коришћења (уговор или решење)
- **РЕШЕЊЕ СКУПШТИНЕ ГРАДА БЕОГРАДА / позориште /**
- **уговор о закупу пословни простор Стари град / канцаларије**
- стање простора и опреме (кратак опис)  
**ПРОСТОР У ДОБРОМ СТАЊУ. ОПРЕМУ ТРЕБА МОДЕРНИЗОВАТИ.**
- начин грејања **ЦЕНТРАЛНО ГРЕЈАЊЕ и ЕЛЕКТРИЧНА ЕНЕРГИЈА**

б) Подаци о средствима које је установа уложила у набавку опреме и одржавање објекта и опреме у 2010. години

- средства одобрена установи за набавке из **буџета** града Београда по Закључцима градоначелника: навести број закључка, број и датум уговора, укупан уговорени износ, износ који је преостао за уплату по уговору у 2010. години)

### **НИЈЕ БИЛО НАБАВКИ У 2010 ДО ДАНАС.**

- подаци о набавкама на које се Закон о јавним набавкама не примењује а за које су средства обезбеђена из буџета града Београда (врста набавке, реализовани износ)
- из прлана за 2010 годину
  - **РАЧУНАРСКА ОПРЕМА 125.000,00 ДИНАРА**
  - 
  - НАМЕШТАЈ 74.000 ДИНАРА
  -
- подаци о средствима уложеним у набавке из сопственог прихода (врста набавке, реализовани износ)

### **2010 година**

- рачунарска опрема 225.000,00 динара
- текуће опрема и одржавање 203.000,00 динара
- набавка и испорука laptopа, hard диска 81.000,00 динара

- укупан број запослених -
  - **22.** број запослених који се финансирају из буџета града (радни однос на неодређено време и радни однос на одређено време)

- \_\_\_/\_\_\_ број запослених који се финансирају из сопствених прихода установе (радни однос на неодређено време и радни однос на одређено време)

(уписати бројеве и датуме закључака којима је дата сагласност градоначелника града Београда за заснивање радног односа)

- укупан број ангажованих извршилаца по уговорима 14 у 2010. години:

- привремени и повремени послови \_\_\_\_\_
- уговор о делу \_\_\_\_\_
- ауторски уговор **14.**
- остали уговори \_\_\_\_\_

#### 4. Програмски део

- списак реализованих програма из Плана рада за 2010. годину

Премијерно изведене представе – **Мириси цимета (15 izvođenja, 1887 gledalaca), Много нас је, (7 izvođenja, 872 gledaoca), Вољен (6 izvođenja, 847 gledalaca), Отело (12 izvođenja, 1384 gledaoca), Последњи човек на земљи (6 izvođenja, 749 gledaoca), Пустинја, (6 izvođenja, 688 gledalaca), Три сестре (2 izvođenja, 348 gledalaca).**

Напомена: За позоришта – репертоар позоришта за 2010. годину са бројем извођења по представама (наслови представа, број извођења и број посетилаца, за галерије – списак реализованих изложби)

Програми који нису реализовани, а били су предвиђени Планом рада за 2010. годину (са кратким образложењем зашто нису реализовани)

назив програма – **Играле се делије**

образложење – представа је померена за 2011. и премијерно ће бити изведена 3. марта ове године. Уместо планиране копродукције Театра Мотус, продуцирана је представа **Вољен**, Кјерсти Милер из Норвешке.

Нису реализовани семинар плесне критике и семинар о анимацији позоришне публике, јер није било новца за ове програме.

Програми који су реализовани током 2010. године, а нису били предвиђени Планом (са кратким образложењем)

назив програма – Плесна представа **Отело**, Зорана Марковића и Маше Колар, у копродукцији са Будва Град Театром. Плесни комад **Вољен**, Кјерсти Милер, представа **Три сестре**, у режији Иване Вујић.

гостовања – представа **Бонет**, Фестивал Сисак, представа **10 Minutes East**, трупа Ен Кнап, Љубљана, представа **Interface**, Загребачки плесни ансамбл, представа **The morning after, the night before**, Зорана Марковића и Маше Колар, представа **Made in China**, Драгане Булут, представа **Јулија**, Сање Нешковић Першин, из Љубљане, представа **Ово је Јонеско будало**, Ратног театра из Сарајева, гостовање пет представа позоришта **Деже Костолањи** из Суботице у режији Андраша Урбана, гостовање музичког позоришта Варијете из Љубљане са представом **Солистика**.

Образложење – ова гостовања су део стратегије сарадње и повезивања у позоришном животу у региону, и врло су значајна за рад Битеф театра, који је такође остварио велики број гостовања у Србији и у региону у 2010. години.

- да ли су током 2010. године реализовани програми који представљају квалитативну новину у односу на устаљену програмску шему установе

назив програма – формирање **Битеф Денс Компаније** - представе **Мириси цимета** и **Отело**.

образложење – ове две продукције критика је сврстала у нови, изузетно квалитетни облик плесног тетара, који код нас није био развијен. Такође, оснивање прве професионалне плесне компаније при једном позоришту, дочекано је са великим одобравањем од стране публике, критике, медија, стручне јавности.

- структура реализованих програма:

ауторски пројекти Установе **Мириси цимета**  
**Много нас је**  
**Последњи човек на земљи**  
Сва горепоменућа гостовања

---

---

копродукције – **Отело, Вољен, Пустуња, Три сестре**

---

---

- програми установе који су реализовани ван матичног простора

назив програма и место реализације

**Недеља Битефа у... - Суботица, Крагујевац, Нови Сад...**

- програми остварени на основу међународне сарадње  
назив програма – **ENPARTS CAMPUS** – организован у Битеф театру у сарадњи са LA BIENNALE DI VENETIA, (Италија), BERLINER FESTSPIELE, (Немачка), DANCE UMBRELLA, (Енглеска), DANSENS HUS, (Шведска), MUSIK DER JAHRHUNDERTE, (Немачка), MUSICADHOY (Шпанија).

У пројекту је учествовало седамнаест уметника из поменутих земаља и из Србије, Кампус је трајао две недеље и имао је завршну презентацију и евалуацију, а уметнички координатори били су Горчин Стојановић и Далија Аћин.

---

- пројекти других установа или појединаца који су се одвијали у установи у уступљеним терминима

Фестивал **КОНДЕНЗ** – у организацији Сервиса за Савремену игру - Станица, радионица **Нове позоришне технологије**, театра Омен, отварање **Позоришне трибине композитора** са представом **Кућа музике**.

Прослава 15 година постојања часописа за уметничку игру **Орхестра** и презентација часописа **Кретања**. Презнтација **Хрватске плесне сцене** у организацији Станице.

Представа **Ново време** – сонгови Бертолта Брехта, у организацији Немачке амбасаде у Београду, поводом прославе двадесет година од пада Берлинског зида.

Презентација индонежанског плеса и музике у организацији амбасаде Индонезије у Београду.

---

5. Посећеност програма	2009.	2010.
- укупан број посетилаца (гледалаца) са упоредним податком у односу на 2009. годину	10.865.	<b>17.875.</b>

Структура посећености програма у односу на врсту програма изражена у процентима	број	%
програми установе		60%
Копродукције		20%
програми установе ван матичног простора		10%
пројекти других установа или појединаца који су се одвијали у установи у уступљеним терминима		5%
гостовања из иностранства		5%

Оцена програма од стране стручне јавности (преглед најзначајних критика, приказа у медијима).

#### Критика - **Paranoja šik**

„ Odlično školovane igrачice nove trupe Bitef teatra - *Bitef dens kompanije*, su sve svoje zadatke primerno završile. Njihova znanja, iskustvo i nesebično izvođačko zalaganje zasluђuje priznanje. Sa uspehom izvršavaju misiju još jednog, ozbiljnog promotera savremenog plesa u Srbiji“

Danas, Milica Zajcev

#### Критика - **Mirisi cimeta**

Posle duђeg vremena dobili smo predstavu u našem plesnom teatru koja se odlikuje i vrlo visokim izvođačkim standardom... Predstava se odlikuje autentičnom snagom dramatike i osećajnosti, kao i visokim izvođačkim nivoom. Dosada - najpriјatniji dogaђaj sezone.“

Nin, Ivan Medenica

### Kritika - **Voljen**

„ Svojim individualnim kreativnim odnosom prema temi predstave, igrači Bitef dens kompanije, doprineli su razradi idejnih koncepata koreografinje i dramaturški sadržaj učinili veoma zanimljivim. A dramaturška koherentnost, kakvu Kjersti Miler Sandsto sprovodi tokom celog izvođenja, trebalo bi da posluži kao veoma osmišljen primer svima koji se bave savremenim umetničkim plesom.

Svi igrači ove humano-filosofske plesne rasprave o ljubavi, odlično su odigrali svoje samostalne deonice unoseći u svaku od njih sopstvenu individualnot. Veliko je zadovoljstvo pozdraviti naše igrače u ovako složenim izvođačkim zahtevima, koje su prihvatili i ostvarili bez lažne patetike, s iskrenom strašću i umećem da veoma fizički složenu plesnu leksiku lako i iskreno ostvare“.

Danas, Milica Zajcev

### Kritika - **Otelo**

Kompaktan i uvežban igrački ansambl predvođen je scenski upečatljivim i sugestivnim interpretacijama Nikole Tomaševića (Otelo), Strahinje Lackovića (Jago), Tamare Ivanović (Dezdemona) i Ane Ignjatović - Zagorac (Emilija). Zadovoljstvo je pratiti način na koji autori i izvođači svoje likove, jednim pročišćenim, minucioznim koreografsko - scenskim postupkom, transponuju u igrački izraz.

Politika, Milena Jauković

Razbuktalost koreografskog stvaranja Maše Kolar i Zorana Markovića sjajno su prihvatili igrači Bitef dens kompanije, koji su, ne štedeći ni najmanji atom snage uspeli da njihova htenja pretoče u svoja umeća. Oni zadivljuju svojom, umetnički posvećenom izražajnošću.

Danas, Milica Zajcev



6. Финансирање	Програмски трошкови	Зараде	Редовни материјални и стални трошкови	Инвестиције и инвестиционо одржавање опреме	УКУПНО
Структура прихода					
1. Буџетска средства	61.382.080,0 0	12.983.787,0 0	5.829.131,2 1	595.993,44	80.790.991,6 5
- Града	45.639.480,0 0	12.983.787,0 0	5.829.131,2 1	595.993,44	65.048.391,6 5
- Републике	15.742.600,0 0				15.742.600,0 0
- општине					
2. Остали извори	22.160.650,5 1		2.095.304,6 5		24.255.955,1 6
- донације*	12.881.707,0 1				12.881.707,0 1
- спонзори	1.604.315,46				1.604.315,46
- приход од реализације програма (улазнице, чланарине и др. програми)	5.111.645,20				5.111.645,20
- приход од услуга			2.095.304,6 5		2.095.304,65
- остали сопствени приходи	2.562.982,84				2.562.982,84

\*) уколико су у питању иностране донације доставити копије преведених уговора и искоришћеност средстава у 2010.г.

У прилогу доставите Одлуку Управног одбора о утврђеном ценовнику програмских услуга за 2010. и 2011. годину  
(цене улазнице, чланарине и др. програма)



7. Извештај усвојен од стране Управног одбора, дана 17.02.2011. године  
(одлуку доставити у прилогу)  
Оцена реализованих програма од стране Управног одбора

**УПРАВНИ ОДБОР ОЦЕЊУЈЕ ДА ЈЕ РАЛИЗАЦИЈА ПРОГРАМА  
СПРОВЕДЕНА У СКЛАДУ СА ПЛАНОМ И ПРОГРАМОМ ЗА 2010.  
ГОДИНУ, УЗ МАЊА ОДСТУПАЊА КОЈА СУ БИЛА УСЛОВЉЕНА  
НЕДОСТАТКОМ МАТЕРИЈАЛНИХ СРЕДСТАВА.**

8. Оцена програма и посебне напомене директора

**Програм Битеф театра у 2010. години чиниле су бројне продуције и  
копродукције, бројни програми и гостовања, који су пратили  
оснивање и развој Битеф Денс Компаније. Сви програми били су  
одлично посећени и одлично оцењени од стране критике.**

**Београд је коначно добио професионалну, елитну плесну  
компанију која окупља на једном месту најбоље играче савремене  
игре код нас и сарађује са еминентним домаћим и страним  
кореографима.**

**На тај начин, публици се пружа квалитетан увид у богатство  
плесног театра, врши се едукација младе публике и омогућава  
домаћим ауторима да имају сталну платформу за свој рад.**

Датум подношења извештаја

18.02.2011.

Директор

\_\_\_\_\_